



AJUNTAMENT D'ESPLUGUES

SOL·LICITUD DE LLICÈNCIA ACTUACIÓ PIROTÈCNICA

SOLICITUD DE LICENCIA
ACTUACIÓN PIROTÉCNICA

Registre d'entrada general

2016-088 v0517 1/12

SOL·LICITANT/ SOLICITANTE

Nom i Cognoms / Nombre y apellidos		Document Identificatiu / Documento Identificativo			
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Nom i Cognoms del representant / Nombre y apellidos del representante		Document Identificatiu / Documento Identificativo			
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Tipus Via / Tipo via	Domicili (a efectes de notificació) / Domicilio (a efectos de notificación)		Num	Escala/ Escalera	Pis-Porta/Piso-Puerta
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Població / Población		Codi Postal /Codigo Postal		Província/Provincia	
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Telèfon / Teléfono		Correu electrònic / correo electrónico			
<input type="text"/>		<input type="text"/>			
Mitjà per rebre la resposta (si s'escau) / Medio para recibir la respuesta (si es necesaria)		<input type="checkbox"/> Correu ordinari/ correo ordinario	<input type="checkbox"/> Correu electrònic / Correo electrónico	<input type="checkbox"/> Telèfon / Teléfono	

Descripció detallada de l'activitat i/o espectacle a realitzar / Descripción detallada de la actividad y/o espectáculo a realizar

Data de l'actuació / Fecha de la actuación

Horari l'actuació / Horario actuación: des de les / de h fins / hasta h (estimat /estimado)

Descripció detallada del recorregut i/o emplaçament de l'actuació / Descripción detallada del recorrido y/o emplazamiento de la actuación

Nom/s grup/s actuant/s incloent colles convidades / Nombre/s grupo/s actuante/s incluyendo grupos invitados

Contracte d'assegurança de Responsabilitat civil / Contrato de seguro de Responsabilidad civil

Entitat Contractada / Entidad Contratada

Núm. pòlissa / núm. Póliza

Imports mínims coberts / Importes mínimos cubiertos

**Contracte d'assegurança de d'accidents personals (En cas de participació de menors d'edat) /
Contrato de seguro de accidentes personales (En caso de participación de menores de edad)**

Entitat Contractada / Entidad Contratada

Núm. pòlissa / núm. Póliza

Imports mínims coberts / Importes mínimos cubiertos

Material pirotècnic a utilitzar / Material pirotécnico a utilizar

La quantitat indicada, ha de coincidir amb la del Certificat de l'empresa subministradora de la pirotècnia /
La cantidad indicada, ha de coincidir con la del Certificado de la empresa suministradora de la pirotecnia.

Quantitat total de pólvora (Indicar NEC total) /
cantidad total de pólvora (Indicar NEC TOTAL)

Descripció del funcionament dels artificis / Descripción del funcionamiento de los artificios

Forma i instruccions d'utilització tradicional prevista dels articles pirotècnics / Forma e instrucciones de utilización tradicional prevista de los artículos pirotécnicos

Mesures de seguretat que es seguiran en els llocs on es realitzarà l'actuació / Medidas de seguridad que se seguirán en los lugares donde se realizará la actuación

- Portes i finestres tancades, persianes abaixades, aparadors i vidres protegits, tendals recollits, no presència de roba estesa o d'altres elements com banderes, etc.../ Puertas y ventanas cerradas, persianas bajadas, escaparates y vidrios protegidos, toldos recogidos, no presencia de roba extendida o de otros elementos como banderas, etc...
- No és col·locarà cap element que pugui obstaculitzar el desenvolupament de l'actuació o el pas fluid de gent / No se colocarán elementos que puedan obstaculizar el desarrollo de la actuación o el paso fluido de gente.
- No és llançarà aigua fins que no hagi acabat l'actuació / No se lanzará agua hasta que no halla acabado la actuación.
- No s'encendrà foc ni es fumarà a prop de les bosses o contenidors del material pirotècnic / No se encenderá fuego ni se fumará cerca de las bolsas o contenedores del material pirotécnico.
- No s'envairà l'espai on el grup de foc fa l'actuació i no s'agafarà ni destorbarà cap dels seus membres. / No se invadirá el espacio donde el grupo realiza la actuación ni se estorbará a ninguno de sus miembros.

Altres mesures de seguretat / Otras medidas de seguridad

Tanmateix, es donarà compliment a les prescripcions indicades a l'Annex 3 del present document / De igual forma, se dará cumplimiento a las prescripciones indicadas en el Anexo 3 del presente documento.

Mesures de seguretat que seguiran els integrants dels grups de foc / Medidas de seguridad que seguirán los integrantes de los grupos de fuego

- S'utilitzaran vestits i calçat resistent al foc i es faran servir els complements necessaris per deixar la menor part possible del cos sense cobrir i per evitar-ne danys / Se utilizaran ropas y calzado resistentes al fuego y se harán servir los complementos necesarios para dejar la menor parte posible del cuerpo sin cubrir y para evitar daños.
- no s'acumulan més de 3 correccames a la mà durant l'actuació, es mantindran les mateixes recollides dins la mà i es mantindrà aquesta protegida del paraigua de foc / No se acumularan mas de 3 correccames en la mano durante la actuación, se mantendrán las mechas recogidas en la mano y se mantendrá esta protegida del paraguas de fuego.
- És mantindran les distàncies de seguretat entre els actuants i els elements contenidors de la pirotècnica / Se mantendrán las distancias de seguridad entre los actuantes y los elementos contenedores de pirotécnica
- Els elements contenidors de pirotècnica no seran hermètics i es situaran al darrere del grup d'actuació / Los elementos contenedores de pirotecnia no serán herméticos y se situarán detrás del grupo de actuación
- Si els actuants porten la seva pròpia pirotècnica, s'ha de dur penjada sobre l'espatlla i en una bossa no hermètica / Si los actuantes llevan su propia pirotecnia, se llevará colgada de la espalda en una bolsa no hermética
- Es mantindran les distàncies de seguretat respecte d'altres grups de foc o d'altres intervinents en la celebració / Se mantendrán las distancias de seguridad respecto de otros grupos o de otros actuantes en la celebración
- Es mantindran les distàncies de seguretat amb els espectadors / Se mantendrán las distancias de seguridad con los espectadores
- Es respectarà el recorregut marcat per l'actuació i no s'enviarà els llocs on hi ha espectadors, els portals o llocs similars / Se respetará el recorrido marcado por la actuación y no se invadirá los lugares donde halla espectadores, los portales o lugares similares
- Els articles pirotècnics no podran ser manipulats per persones que es trobin sota els efectes de begudes alcohòliques o substàncies estufaents / Los artículos pirotécnicos no podrán ser manipulados por personas que se encuentren bajo los efectos de bebidas alcohólicas o sustancias estupefacientes

Altres mesures de seguretat / Otras medidas de seguridad

Tanmateix, es donarà compliment a les prescripcions indicades a l'Annex 3 del present document / De igual forma, se dará cumplimiento a las prescripciones indicadas en el Anexo 3 del presente documento.

Tipus de risc associat a l'esdeveniment / Tipos de riesgos asociados al acontecimiento

Riscos interns: són aquells que deriven directament del mateix esdeveniment / son aquells que deriven directamente del mismo acontecimiento.

RISCOS INTERNS / RISCOS INTERNOS	
Riscos generals / Riesgos generales	
	Incendis / Incendios
	Explosions / Explosiones
	Tall elèctric / Corte eléctrico
	Altres (especificar) / Otros (especificar)
Riscos antròpics/ Riesgos antrópicos	
	Agressions / Agresiones
	Allaus de persones / Avalanchas de personas
	Falta d'enllumenat públic / Falta de alumbrado público

Riscos externs: són els que tenen l'origen en l'entorn de l'esdeveniment o de forma independent d'aquest / son los que tiene origen en el entorno del acontecimiento o de forma independiente de esta.

RISCOS EXTERNOS / RIESGOS EXTERNOS	
Fenòmens naturals / Fenómenos naturales	ZONA
Inundacions / Inundaciones	Sense zones inundables properes / Sin zonas inundables próximas
Nevades i glaçades / Nevadas y heladas	Tot el recorregut es realitza a l'aire lliure / Todo el recorrido se realiza al aire libre
Tempestes i ventades / Tempestades y vendavales	Tot el recorregut es realitza a l'aire lliure / Todo el recorrido se realiza al aire libre
Incendis forestals / Incendios forestales	No hi ha masses forestals properes / No hay masas forestales cercanas

Punts crítics de l'esdeveniment / Puntos críticos del acontecimiento.

Quin / Cual	Ubicació / Ubicación	Observacions / Observaciones
Punto de lluïment 1 / Punto de lucimiento 1		
Punt de lluïment 2 / Punto de lucimiento 2		
Punt de lluïment 3 / Punto de lucimiento 3		
Punt de lluïment 4 / Punto de lucimiento 4		

Mitjans d'evacuació / Medios de evacuación

Espai exterior. Els carrers d'evacuació són els propis o adjacents a l'activitat/recorregut. Per cap motiu, es superaran els aforaments previstos (P) per tal de garantir la capacitat de les sortides d'emergència i recorreguts d'evacuació segons la seva amplada (A), a raó de l'expressió $P=A \times 600$. En tot moment, es mantindran operatives les vies d'evacuació. /Espacio exterior. Las calles de evacuación son las propias o adyacentes a la actividad/recorrido. Por ningún motivo se superarán los aforos previstos (P) con tal de garantizar la capacidad de las salidas de emergencia y recorridos de evacuación según su amplitud (A), a razón de la expresión $P=A \times 600$. En todo momento, se mantendrán operativas las vías de evacuación.

Vies per a l'ajuda externa / Vías para la ayuda externa

Els carrers d'aproximació i intervenció per als vehicles d'emergència són els propis o adjacents a l'activitat / recorregut. En tot moment, es mantindran operatives les possibles vies d'ajuda externa / Las calles de aproximación e intervención para los vehículos de emergencia son las propias o adyacentes a la actividad / recorrido. En todo momento, se mantendrán operativas las posibles vías de ayuda externa.

Llocs de confinament / Lugares de confinamiento

Els llocs de confinament seran les dependències municipals més properes / Los lugares de confinamiento serán las dependencias municipales más próximas

Mitjans y recursos / Medios y recursos

MITJANS MATERIALS / MEDIOS MATERIALES		
	Tipus / Tipo	Ubicació / Ubicación
Comunicació externa / Comunicación externa	Telèfons mòbils / Teléfonos móviles <input type="checkbox"/>	Per tots els equips / Para todos los equipos <input type="checkbox"/>
Control i extinció d'incendis / Control y extinción de incendios	Extintors 21A 113B un per colla / Extintores 21A 113B uno por grupo <input type="checkbox"/>	Transportats al llarg del recorregut / Transportados a lo largo del recorrido <input type="checkbox"/>
Recursos sanitaris / Recursos sanitarios	1 SVB i 2 tècnics / 1 SVB y 2 técnicos <input type="checkbox"/>	Ambulància fixa i tècnics a cua / Ambulancia fija y técnicos en cola <input type="checkbox"/>
Control i seguretat de l'esdeveniment / Control y seguridad del acontecimiento	Es realitzarà control visual / Se realizará control visual <input type="checkbox"/>	Al llarg del recorregut / A lo largo del recorrido <input type="checkbox"/>
Altres (especificar) / Otros (especificar)		

Cap primera intervenció / Jefe primera intervención		
Cap d'emergència (EPI) / Jefe de emergencia (EPI)	Telèfon / Teléfono	
<input type="checkbox"/> Equip de primera intervenció (EPI)/Equipo de primera intervención (EPI)	Nombre de persones / Número de personas	
Nom / Identificació personal - Nombre / Identificación personal	Ubicació / Ubicación	
Membres de la colla organitzadora / Miembros de la entidad organizadora		
	Al llarg del recorregut / A lo largo del recorrido	
	Al llarg del recorregut / A lo largo del recorrido	
	Al llarg del recorregut / A lo largo del recorrido	
<input type="checkbox"/> Equip d'evacuació i confinament (ECC)/Equipo de evacuación y confinamiento (ECC)	Nombre de persones / Número de personas	
Nom / Identificació personal - Nombre / Identificación personal	Ubicació / Ubicación	
Membres de la colla organitzadora / Miembros de la entidad organizadora		
	Al llarg del recorregut / A lo largo del recorrido	
	Al llarg del recorregut / A lo largo del recorrido	
	Al llarg del recorregut / A lo largo del recorrido	
<input type="checkbox"/> Equip de primers auxilis (EPA) / Equipo de primeros auxilios (EPA)	Nombre de persones / Número de personas	
Nom / Identificació personal - Nombre / Identificación personal	Ubicació / Ubicación	
2 tècnics de Creu Roja / 2 técnicos de Cruz Roja	Tècnics a cua seguint el recorregut / Técnicos en cola siguiendo el recorrido	
1 ambulància SVB de Creu Roja / 1 ambulancia SVB de Cruz Roja	Punts fixos a concretar: / Puntos fijos a concretar	
<input type="checkbox"/> Altres (especificar) / Otros (especificar)	Nombre de persones / Número de personas	
Nom / Identificació personal - Nombre / Identificación personal	Ubicació / Ubicación	

Documentació que s'adjunta a la sol·licitud / Documentación que se adjunta a la solicitud.

- Croquis del recorregut / Croquis del recorrido.
- Certificat de l'empresa subministradora de la pirotècnia, amb el detall de la quantitat de matèria reglamentada continguda en els artificis / Certificado de la empresa suministradora de la pirotecnia, con el detalle de la cantidad de materia reglamentada contenida en los artificios.
- Pla d'autoprotecció segons el Decret 30/2015 si es superen els 100 kg de matèria reglamentada / Plan de autoprotección según el Decreto 30/2015 si se superan los 100 kg de materia reglamentada.
- Autorització del Ministeri d'Indústria, Energia i Turisme si els articles no disposen de marcatge CE / Autorización del Ministerio de Industria, Energía y Turismo si los artículos no disponen de marcaje CE.

Documentació que cal adjuntar a la present sol·licitud, si encara no ha realitzat cap actuació en aquest municipi en el transcurs d'aquest any o si han sofert modificacions / Documentación que hay que adjuntar a la presente solicitud, si todavía no ha realizado ninguna actuación en este municipio en el transcurso de este año o si han sufrido modificaciones.

- Còpia del condicionant de la pòlissa d'assegurances contractada i que cobreixi el risc de Responsabilitat Civil pels danys i perjudicis que es puguin ocasionar durant l'actuació del grup de foc, front a espectadors i terceres persones i còpia del rebut conforme es troba pagada.
- En cas de participar menors de 18 anys, còpia del condicionant de la pòlissa d'assegurances contractada i que cobreixi els accidents personals i les despeses de curació dels menors i un capital mínim per mort o invalidesa per accident.
- Certificació expedida pel Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana, de la personalitat jurídica del grup de CRE (Consumidor Reconegut com Expert).
- Justificacions documentals de RGCRE (Responsable de Grup Consumidor Reconegut com Expert) i segons els participants han rebut la formació que els acredita com a CRE.
- Autortizacions per escrit dels pares o tutors legals en cas de participació de menors d'edat.

- Copia del condicionante de la póliza de seguros contratada y que cubre el riesgo de Responsabilidad Civil por los daños y perjuicios que se puedan ocasionar durante la actuación del grupo de fuego, frente a espectadores y terceras personas y copia del recibo conforme se encuentra pagado.
- En caso de participar menores de 18 años, copia del condicionante de la póliza de seguros contratada y que cubre los accidentes personales y los gastos de curación de los menores y un capital mínimo por muerte o invalidez por accidente.
- Certificación expedida por el Centro de Promoción de la Cultura Popular y Tradicional Catalana, de la personalidad jurídica del grupo de CRE (Consumidor Reconocido como Experto).
- Justificaciones documentales de RGCRE (Responsable de Grupo Consumidor Reconocido como Experto) y según los participantes han recibido la formación que los acredita como a CRE.
- Autorizaciones por escrito de los padres o tutores legales en caso de participación de menores de edad.

En cas de participació de colles convidades, aquestes també hauran de presentar la documentació abans indicada.

En caso de participación de comparsas invitadas, estas también deberán de presentar la documentación antes indicada.

El sol·licitant, com a persona física, o com a responsable del col·lectiu, entitat promotora de l'acte i present en el moment de la celebració, DECLARA que:

- La informació detallada a la present sol·licitud s'ajusta a la realitat.
- Es compromet a vetllar perquè l'activitat es desenvolupi segons les condicions i prescripcions tècniques establertes a la normativa sectorial d'aplicació i de les normes adjuntes al present document.
- Que la manifestació festiva objecte de la celebració, ha estat reconeguda pel Conseller competent en matèria de cultura, com de caràcter religiós, cultural o tradicional de les manifestacions festives amb ús d'artificis de pirotècnia que es celebren a Catalunya, ja que es tracta d'un correfoc i està inscrit al Catàleg del Patrimoni Festiu de Catalunya.
- Que la manifestació festiva objecte d'aquesta sol·licitud, es regula per l'ITC número 18 del Reglament d'articles pirotècnics i cartutxeria.
- Que a l'activitat només participaran aquelles persones que han estat certificades com a CRE per l'òrgan competent i segons la documentació lliurada a l'Ajuntament.
- Que l'entitat i els membres participants a l'activitat, als quals represento, s'ajustaran a l'horari, recorregut i altres qüestions específiques a les que recull el programa detallat de l'acte i que en tot moment, compliran amb les indicacions dels agents de la Policia Local, en les tasques de control i talls de trànsit previstos.
- Que només s'utilitzaran els artificis pirotècnics, la quantitat de matèria reglamentada indicada i segons la seva descripció de funcionament, detallats a la documentació lliurada, i que aquests s'ajusten a la legislació vigent en aquest tipus d'actes i per a cada edat dels participants.
- Que en tot moment es compliran les mesures de seguretat i emergència establertes, així com les mesures de protecció per als participants i de terceres persones.

El solicitante, como persona física, o como responsable del colectivo, entidad promotora del acto y presente en el momento de la celebración, DECLARA que:

- La información detallada en la presente solicitud se ajusta a la realidad.
- Se comprometo a velar porque la actividad se desarrolle según las condiciones y prescripciones técnicas establecidas, a la normativa sectorial de aplicación y de las normas adjuntas al presente documento.
- Que la manifestación festiva objeto de la celebración, ha estado reconocida por el Consejero competente en materia de cultura, como de carácter religioso, cultural o tradicional de las manifestaciones festivas con uso de artificios de pirotecnia que se celebran en Cataluña, ya que se trata de un "correfoc" y está inscrita en el Catálogo del Patrimonio Festivo de Cataluña.
- Que la manifestación festiva objeto de esta solicitud, se regula por el ITC número 18 del Reglamento de artículos pirotécnicos y cartuchería.
- Que en la actividad solo participan aquellas personas que han estado certificadas como a CRE por el órgano competente y según la documentación entregada al Ayuntamiento.
- Que la entidad y los miembros participantes en la actividad, a los cuales represento, se ajustarán al horario, recorrido y otras cuestiones específicas a las que recoge el programa detallado del acto y que en todo momento, cumplirán con las indicaciones de los agentes de la Policía Local, en las labores de control y cortes tránsito previstos.
- Que solo se utilizarán los artificios pirotécnicos, la cantidad de materia reglamentada indicada y según su descripción de funcionamiento, detallados a la documentación liberada, y que estas se ajusten a la legislación vigente en este tipo de actos y para cada edad de los participantes.
- Que en todo momento se cumplirán las medidas de seguridad y emergencias establecidas, así como las medidas de protección para los participantes y de terceras personas.

Signatura,

Responsable del col·lectiu, entitat, promotora de l'acte
Responsable del colectivo, entidad, promotora del acto

Esplugues de Llobregat,

D'acord amb la Llei 15/99, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, li comuniquem que les dades sol·licitades s'inclouran en el corresponent fitxer, responsabilitat de l'Ajuntament d' Esplugues de Llobregat. La finalitat de la recollida de les dades és la gestió d'aquesta sol·licitud. Els destinataris de la informació poden ser altres entitats públiques en cas que les dades es comuniquin a un tercer.

Annex 1: Directori de comunicacions / Anexo 1: Directorio de comunicaciones**EMERGÈNCIES / EMERGENCIAS**

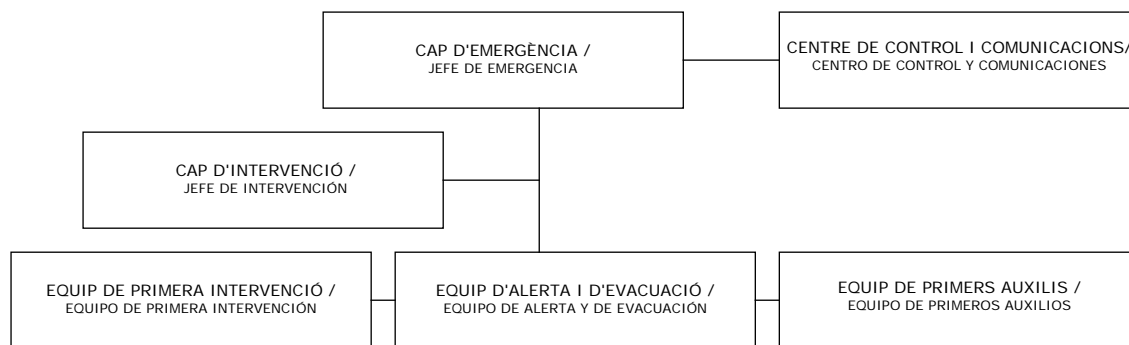
Emergències / Emergencias	112
Urgències sanitàries / Urgencias sanitarias	112
Bombers / Bomberos	112
Mossos d'Esquadra	112
Policia Local	933 716 666

INSTITUCIONS / INSTITUCIONES

Ajuntament d' Esplugues de Llobregat	933 713 350
Punt Atenció Ciutadà / Punto Atención Ciudadana	900 300 082
CatSalut - Regió Sanitària Bcn / CatSalut - Región Sanitaria Bcn	935 515 700
Creu Roja Esplugues - Cruz Roja Esplugues	933 718 202

CENTRES SANITARIS / CENTROS SANITARIOS

ABS Lluís Millet	934 702 929
ABS La Bòbila	934 731 569
Hospital Moisès Broggi	935 531 200
Hospital Sant Joan de Déu	932 804 000
Clínica de Guadalupe	933 710 350

Annex 2: Funcions i protocols d'actuació i d'intervenció / Anexo 2: Funciones y protocolos de actuación y de intervención
L'Organització del dispositiu de resposta davant d'una emergència és:/ La organización del dispositivo de respuesta delante de una emergencia es:


El cap de l'emergència serà el màxim responsable davant d'una emergència i qui prendrà les decisions relatives a la seguretat del públic en general i de tots els assistents a l'acte /

El jefe de emergencias será el máximo responsable delante de cualquier emergencia y quien adoptará las decisiones relativas a la seguridad pública en general y de todos los asistentes al acto.

En general tot el personal de l'organització (controladors d'accés, vigilants, personal de l'organització) tindran la consideració d'equip de primera intervenció i equip d'alerta / evacuació i hauran de conèixer els riscos i les mesures adoptades per fer front als mateixos /

En general todo el personal de la organización (controladores de acceso, vigilantes, personal de la organización) tendrán la consideración de equipo de primera intervención y equipo de alerta / evacuación y deberán de conocer los riesgos y las medidas adoptadas para hacer frente a las mismas.

Ningú ha de córrer riscos innecessaris i si no es pot controlar l'incident, s'ha de sol·licitar ajuda externa.

Ninguno ha de correr riesgos innecesarios y si no se puede controlar el incidente, se ha de solicitar ayuda externa.

Les tasques del Cap d'emergència seran: /
Las labores del Jefe de emergencia serán:

Conèixer el dispositiu de seguretat previst / Conocer el dispositivo de seguridad previsto.

Verificar-ne la implantació abans de l'inici i el manteniment del mateix al llarg de tota l'activitat /

Verificar la implantación antes del inicio y el mantenimiento del mismo a lo largo de toda la actividad.

Dirigir i ordenar les operacions de control que s'hagin de prendre en les diferents situacions d'emergència que es puguin produir /

Dirigir y ordenar las operaciones de control que se tengan que tomar en las diferentes situaciones de emergencia que se puedan producir.

En cas d'incendi trucar immediatament a Bombers i ordenar l'evacuació de l'activitat si representa un risc per a les persones assistents; cas que no s'hagi fet avisarà mitjançant el sistema de comunicació establert als encarregats de les diferents zones per tal de procedir a evacuar l'espai /

En caso de incendio llamar inmediatamente a Bomberos y ordenar la evacuación de la actividad si representa un riesgo para las personas asistentes; en caso de que no se haya hecho avisará mediante el sistema de comunicación establecido a los encargados de las diferentes zonas para proceder a evacuar el espacio.

Ser informat per la resta de treballadors/es de totes les incidències que puguin ocórrer durant l'emergència /

Ser informado por el resto de trabajadores de todas las incidencias que puedan ocurrir durante la emergencia.

Donar les instruccions necessàries al Cap d'Intervenció, si n'hi ha /

Dar las instrucciones necesarias al Jefe de Intervención, si lo hubiera.

Rebre i mantenir la comunicació amb les ajudes externes, serà l'interlocutor amb els bombers i la policia /

Recibir y mantener la comunicación con las ayudas externas, será el interlocutor con los bomberos y la policía.

No adoptar riscos innecessaris ni posar en risc la resta de persones assistents a l'acte /

No adoptar riesgos innecesarios ni poner en riesgo al resto de personas asistentes al acto.

Les tasques de la Cap d'intervenció seran: /
Las labores del Jefe de intervención serán:

Conèixer el dispositiu de seguretat previst /

Conocer los dispositivos de seguridad previstos.

Dirigir-se al lloc de l'emergència a requeriment del Cap de l'Emergència o per decisió pròpia /

Dirigirse al lugar de la emergencia a petición del Jefe de la Emergencia o por decisión propia.

Fer-se càrrec de la intervenció in situ i assumir el comandament dels Equips de Primera Intervenció /

Hacerse cargo de la intervención in situ y asumir el mando de los Equipos de Primera Intervención.

Mantenir informat el Cap de l'Emergència /

Mantener informado al Jefe de Emergencia.

Quan arribin els equips d'ajuda externa, coordinar-se amb els equips d'ajuda externa i dirigir l'actuació dels EPIs d'acord amb les indicacions dels serveis externs / Cuando lleguen los equipos de ayuda externa, coordinarse con los equipos de ayuda externa y dirigir la actuación de los EPIs de acuerdo con las indicaciones de los servicios externos.

Informar del final de les tasques d'intervenció un cop finalitzada l'emergència i restablir la normalitat /

Informar del final de las labores de intervención una vez finalizada la emergencia y restablecer la normalidad.

**Les tasques dels Equips de Primera Intervenció seran /
Las labores de los Equipos de Primera Intervención serán:**

Conèixer el dispositiu de seguretat previst /
Conocer el dispositivo de seguridad previsto.

En cas de detectar qualsevol incident, notificar-ho immediatament al Centre de Control i Alarma /
En caso de detectar cualquier incidente, notificarlo inmediatamente al Centro de Control y Alarma.

Realitzar les actuacions immediates amb els mitjans disponibles en el lloc de l'emergència per minimitzar o controlar el sinistre, sempre que es vegi capaç de fer-ho i sense assumir ni ell ni les persones del seu voltant riscos innecessaris /
Realizar las actuaciones inmediatas con los medios disponibles en el lugar de la emergencia para minimizar o controlar el siniestro, siempre que se vea capaz de hacerlo y sin asumir ni él ni las personas de su alrededor riesgos innecesarios.

Col·laborar amb els altres equips /
Colaborar con los otros equipos.

Seguir les instruccions del Cap d'Emergència o d'Intervenció /
Seguir las instrucciones del Jefe de Emergencias o de Intervención.

En cas d'un incendi: - Avisar al Centre de Control i Alarma - Extingir el foc si és possible amb els mitjans de què disposa - Evitar-ne la propagació - Si això no fos possible iniciar l'evacuació dels assistents i seguir les ordres donades /
En caso de incendio: - Avisar al Centro de Control y Alarma- Extinguir el fuego si es posible con los medios de que disponga - Evitar la propagación - Si eso no fuese posible iniciar la evacuación de los asistentes y seguir las órdenes dadas.

**Les tasques dels Equips d'evacuació i/o confinament seran /
Las labores de los Equipos de evacuación y/o confinamiento serán:**

Dur a terme observació de l'accés de persones i les conductes dins l'activitat, per a la prevenció de conflictes i avís als serveis de seguretat, i donar l'alarma i facilitar i col·laborar en l'evacuació i/o confinament en cas que calgui /
Llevar a término la observación del acceso de personas y las conductas dentro de la actividad, para la prevención de conflictos y aviso a los servicios de seguridad, y dar la alarma y facilitar y colaborar en la evacuación y/o confinamiento en caso de que sea necesario.

Vigilància i detecció d'incidents i trasllat a la resta d'equips /
Vigilancia y detección de incidentes y traslado al resto de equipos.

Control de l'estat de les vies d'evacuació i dels accessos /
Control del estado de las vías de evacuación y de los accesos.

Organitzar accessos i/o cues /
Organizar accesos y/o colas.

Detectar i mediar, si s'escau, en els conflictes entre usuaris /
Detectar y mediar, si es necesario, en los conflictos entre usuarios.

Activar l'alarma en cas que calgui /
Activar la alarma en caso de necesidad.

Col·laborar amb els altres equips en cas d'evacuació o confinament /
Colaborar con los otros equipos en caso de evacuación o confinamiento.

Seguir les instruccions del seu cap /
Seguir las instrucciones de su jefe.

En el caso que es tracti d'un equip professional (vigilants de seguretat i controladors acreditats) ajustaran la seva feina al previst a la normativa que regula les activitats recreatives de caràcter extraordinari i les normatives reguladores de la seguretat privada /
En el caso de que se trate de un equipo profesional (vigilantes de seguridad y controladores acreditados) ajustarán su trabajo al previsto a la normativa que regula las actividades recreativas de carácter extraordinario y las normativas reguladoras de la seguridad privada.

**Les tasques del Responsable del dispositiu sanitari seran /
Las labores del Responsable del dispositivo sanitario serán.**

Assegurar l'atenció a les possibles víctimes de una emergència en cas que sigui necessari /
Asegurar la atención a las posibles víctimas de una emergencia en caso de que sea necesario.

Informar el Cap de l'emergència de la situació, i posar-se a les seves ordres /
Informar al Jefe de la emergencia de la situación y ponerse a sus órdenes.

Ocupar-se de gestionar el trasllat a centre hospitalari si fos necessari /
Ocuparse de gestionar el traslado a centro hospitalario se fuese necesario.

Cal recordar que en aplicació de la normativa reguladora de les activitats recreatives de caràcter extraordinari, així com la relativa a les activitats obligades a adoptar mesures d'autoprotecció, el servei sanitari exigít ha de ser professional /
Hay que recordar que en aplicación de la normativa reguladora de las actividades recreativas de carácter extraordinario, así como la relativa a las actividades obligadas a adoptar medidas de autoprotección, el servicio sanitario exigido ha de ser profesional.

Annex 3: Prescripcions tècniques i mesures de seguretat / Prescripciones técnicas y medidas de seguridad.

Mesures a adoptar per l'activitat i el seu risc específic / Medidas a adoptar para la actividad y su riesgo específico.

GENÈRICS / GENÉRICOS	
Incendi / Explosió Incendio / Explosión	Disposar dels extintors necessaris en funció de l'actuació / Disponer de los extintores necesarios en función de la actuación.
Accidents sanitaris / Accidentes sanitarios	Disposar dels elements d'assistència sanitària necessaris / Disponer de los elementos de asistencia sanitaria necesarios.
Evacuació / Evacuación	Dimensionar els recorreguts necessaris en funció de l'actuació. Deixar lliure d'obstacles els passos d'evacuació / Dimensionar los recorridos necesarios en función de la actuación. Dejar libre de obstáculos los pasos de evacuación.
Instal·lacions elèctriques / Instalaciones eléctricas	Complir amb els requisits tècnics i documentals indicats al Reglament Electrotècnic de Baixa Tensió / Cumplir con los requisitos técnicos y documentales indicados en el Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión.
Elements susceptibles de generar risc / Elementos susceptibles de generar riesgo	Protecció d'aquests elements amb tanques, baranes, senyalització o altres sistemes (caigudes, trànsit, foc, electricitat, talls, contusions...) / Protección de estos elementos con vallas, barandillas, señalización u otros sistemas (caídas, tránsito, fuego, electricidad, cortes, contusiones...)
Accessibilitat vehicles emergències / Accesibilidad vehículos de emergencias	Garantir l'accés dels mitjans i vehicles d'emergència amb un ample mínim de 3,50 m / Garantizar el acceso de los medios y vehículos de emergencia con una anchura mínima de 3,50 m.
Convivència / Convivencia	Complir amb els requisits indicats a l'Ordenança General sobre Convivència Ciutadana de l'Ajuntament d'Esplugues de Llobregat / Cumplir con los requisitos indicados en la Ordenanza General sobre Convivencia ciudadana del Ayuntamiento de Esplugues de Llobregat.
Normativa / Normativa	Cumplir amb la normativa vigent que li sigui d'obligat compliment / Cumplir con la normativa vigente que le sea obligado cumplimentar.
ACTUACIÓ PIROTECNICA / ACTUACIÓN PIROTÉCNICA	
Anterior a l'actuació / Anterior a la actuación	Informar als organismes i serveis interessats perquè retirin o senyalitzin els elements que puguin destorbar l'actuació o bé que puguin resultar danyats (vehicles, contenidors de residus, jardineres, bancs, cadires, pilones, cadenes, ...) / Informar a los organismos y servicios interesados para que retiren o señalicen los elementos que puedan estorbar la actuación o bien que puedan resultar dañados (vehículos, contenedores de residuos, jardineras, bancos, sillas, pilones, cadenas, ...) S'informarà al veïns de les zones afectades, sobre l'horari, el recorregut i les mesures de protecció a adoptar (Retirar els elements que ocupen la via pública: els vehicles estacionats, les terrasses (taules, cadires, tendals,...) / Se informará a los vecinos de las zonas afectadas, sobre el horario, el recorrido y las medidas de protección a adoptar (Retirar los elementos que ocupan la vía pública: los vehículos estacionados, las terrazas (mesas, sillas, toldos,...) Es farà arribar a tots els propietaris o establiments del recorregut, com a mínim amb 48 hores d'antelació / Se hará llegar a todos los propietarios o establecimientos del recorrido, como mínimo con 48 horas de antelación.
Abans de l'actuació / Antes de la actuación	Tancar la circulació viària pels carrers afectats i els de la zona de seguretat / Cerrar la circulación viaria por las calles afectadas y los de la zona de seguridad. Retirar elements de la via pública i/o elements que poden constituir un perill a l'actuació (Vehicles estacionats, les terrasses (taules, cadires, tendals,...), la publicitat i altres elements informatius o decoratius / Retirar elementos de la vía pública y/o elementos que pueden constituir un peligro a la actuación (Vehículos estacionados, las terrazas (mesas, sillas, toldos,...), la publicidad y otros elementos informativos o decorativos. Recordar als veïns, mantenir les portes i finestres tancades, persianes baixades, i aparadors i vidres protegits / Recordar a los vecinos, mantener las puertas y ventanas cerradas, persianas bajadas, y mostradores y vidrios protegidos.

<p>Durant l'actuació / Durante la actuación</p>	<p>Complir l'actuació, itineraris, horaris,... autoritzats (d'acord amb la sol·licitud per a l'autorització del correfocs i el Pla d'Autoprotecció o memòria del correfoc) i els requisits exigits per l'autorització municipal / Cumplir la actuación, itinerarios, horarios,... autorizados (de acuerdo con la solicitud para la autorización del "correfoc" y el Plan de Autoprotección o memoria del "correfoc") y los requisitos exigidos por la autorización municipal.</p> <p>Observar les instruccions de seguretat dels fabricants / Observar las instrucciones de seguridad de los fabricantes.</p> <p>Manipulació de la pirotècnia de classe III per majors de 18 anys, de classe II per majors de 16 anys i de classe I per majors de 14 anys. Les colles ahuran d'aportar les acreditacions CRE i els seus responsables les acreditacions RGCRE / Manipulación de la pirotecnia de clase III para mayores de 18 años, de clase II para mayores de 16 años y de clase I para mayores de 14 años. Las comparsas deberán de aportar las acreditaciones CRE y sus responsables las acreditaciones RGCRE.</p> <p>No pot haver contenidors de pirotècnia d'ús col·lectiu o punts de càrrega que no hagin estat posats en coneixement i autoritzats / No puede haber contenedores de pirotecnia de uso colectivo o puntos de carga que no hayan estado puestos en conocimiento y autorizados.</p> <p>Els elements de foc que cremen, recullen el material individualment als servidors (Funció exclusiva de servir material) els quals contenen el material pirotècnic en una saca, carro o contenidor y han d'estar situats a una distància suficient per mantenir les condicions de seguretat. Paral·lelament, hi ha una persona encarregada d'encendre el material, a una distància suficient respecte als servidors. Així en cas de necessitat, es podrà aturar el foc / Los elementos de fuego que queman, recogen el material individualmente a los servidores (Función exclusiva de servir material) los cuales contienen el material pirotécnico en una saca, carro o contenedor y han de estar situados a una distancia suficiente para mantener las condiciones de seguridad. Paralelamente, hay una persona encargada de encender el material, a una distancia suficiente respecto a los servidores. Así en caso de necesidad, se podrá parar el fuego.</p> <p>Utilitzar vestits i calçat resistent al foc i fer servir els complements necessaris per deixar la menor part possible de cos sense cobrir per evitar-ne danys / Utilizar ropa y calzado resistente al fuego y hacer servir complementos necesarios para dejar la menor parte posible de cuerpo sin cubrir para evitar daños.</p> <p>Els articles pirotècnics no podran ser manipulats per persones que es trobin sota els efectes de begudes alcohòliques o substàncies estupefaents / Los artículos pirotécnicos no podrán ser manipulados por personas que se encuentren bajo los efectos de bebidas alcohólicas o sustancias estupefaciente.</p> <p>Mantenir les distàncies de seguretat entre els actuants i els elements contenidors de la pirotècnia, els quals no han de ser hermètics i s'han de situar darrera del grup de foc. En cas que els actuants portin la seva pròpia pirotècnia, aquesta s'ha de dur penjada sobre l'espatlla en una bossa no hermètica (fàcil d'obrir i de manera que es pugui despenjar amb tota facilitat) / Mantener las distancias de seguridad entre los actuantes y los elementos contenedores de la pirotecnia, los cuales no han de ser herméticos y se han de situar detrás del grupo de fuego. En caso que los actuantes lleven su propia pirotecnia, esta se ha de llevar colgado sobre la espalda en una bolsa no hermética (fácil de abrir y de manera que se pueda descolgar con toda facilidad)</p> <p>En el moment que les figures de foc estiguin en repòs mantingueu les saques de pirotècnia en un lloc segur o bé degudament protegit / En el momento que las figuras de fuego se encuentren en reposo mantener las sacas de pirotecnia en un lugar seguro o bien debidamente protegido.</p> <p>Durant el funcionament, en cas d'utilitzar botafocs, mantingueu-los degudament protegits, però en cap cas a les butxaques / Durante el funcionamiento, en caso de utilizar lanzafuegos, manténgalos debidamente protegidos, pero en ningún caso en los bolsillos.</p> <p>No portar cap producte pirotècnic a les butxaques. Guardar el material en un lloc segur i en caixes adequades (de fusta, metàl·liques, etc) amb ventilació i amb tancament no hermètic, lluny de les aglomeracions i de qualsevol foc / No llevar ningún producto pirotécnico a los bolsillos. Guardar el material en un lugar seguro y en cajas adecuada (de madera, metálicas, etc) con ventilación y con cierre no hermético, lejos de las aglomeraciones y de cualquier fuego.</p> <p>Controleu en tot moment les enceses de pirotècnia i la seva trajectòria per no provocar accidents entre el públic que porti disfressa / Controlar en todo momento los encendidos de pirotecnia y su trayectoria para no provocar accidentes entre el público que lleve disfraces.</p> <p>No acumuleu més de tres artificis a la mà i no retireu el protector de metxa fins al moment d'encendre / No acumulen más de tres artificios a la mano y no retirar la mecha hasta el momento del encendido.</p> <p>Cap element podrà passar una cascada de retenció fins que aquesta s'hagi apagat / Ningún elemento podrá pasar una cascada de retención hasta que esta se haya apagado.</p> <p>En cas que s'encengui la pirotècnia s'haurà d'apartar la càrrega pirotècnica, deixant que vagi cremant i apartar la gent / En caso de que se encienda la pirotecnia se deberá aparta la carga pirotécnica, dejando que vaya quemando y apartar a la gente.</p> <p>En cas d'incidència, els Grupos de Foc que hagin quedat immobilitzats esperaran les instruccions del CG. En cas que les instruccions siguin de tornar cap al punt final per suspensió de l'acte, aquest es farà sense cremar foc / En caso de incidencia, los Grupos de Fuego que hayan quedado inmovilizados esperarán las instrucciones del CG. En caso de que las instrucciones sean de regresar hacia el punto final por suspensión del acto, este se hará sin quemar fuego.</p>
---	--

Durant l'actuació / Durante la actuación	<p>Els equips de suport disposen de mitjans sanitaris i de primera intervenció, per si fos necessari/ Los equipos de soporte disponen de medios sanitarios y de primera intervención, por su fuese necesario.</p> <p>No es podrà emmagatzemar material no cremat / No se podrá almacenar material no quemado.</p> <p>No es poden llançar elements d'elevació / No se pueden lanzar elementos de elevación.</p> <p>Només participaran aquelles persones que han estat certificades com a consumidor reconegut expert i segons la documentació lliurada a l'Ajuntament / Solo participarán aquellas personas que han estado certificadas como un consumidor reconocido experto y segun la documentación entregada al Ayuntamiento.</p> <p>Els membres participans de l'actuació, s'ajustaran a l'horari, recorregut i programa detallat de l'acte i compliran estrictament les indicacions de la Policia Local / Los miembros participantes de la actuación se ajustarán al horario, recorrido y programa detallado del acto y cumplirán estrictamente las indicaciones de la Policia Local.</p> <p>Només s'utilitzaran els articles pirotècnics relacionats, amb les quantitats indicades a la documentació lliurada i segons la seva descripció de funcionament / Solo se utilizarán los artículos pirotécnicos relacionados, con las cantidades indicadas en la documentación entregada y según su descripción de funcionamiento.</p> <p>Es complirà amb les mesures de seguretat i emergència necessàries, així com amb l'indumentària i mesures de protecció recomanades per a la interacció de l'acte amb terceres persones i els propis membres / Se cumplirá con las medidas de seguridad y emergencia necesarias, así como con la indumentaria y medidas de protección recomendadas para la interacción del acto con terceras personas y los propios miembros.</p> <p>Els menors d'edat només podran fer servir la tipologia d'artificis indicada a la normativa vigent / Los menores de edad solo podrán hacer servir la tipologia de artificios indicada en la normativa vigente.</p>
---	--